

HENRY BAUCHAU

DIOTIMA UND DIE LÖWEN

ERZÄHLUNG

FRANKOPHONE AUTOREN DER GEGENWART

BAND 3

ANNE BEGENAT-NEUSCHÄFER (HG.)

HENRY BAUCHAU :

DIOTIMA UND DIE LÖWEN
ERZÄHLUNG

übersetzt und eingeleitet
von Anne Begenat-Neuschäfer
unter Mitwirkung von
Maria Bartz
Marie-Jacques Lueken
Anne-Catherine Luther
Aurélie Matzutt
Angelika Schirmer

mit einem Nachwort von Okou Dagou

SHAKER VERLAG
AACHEN 2006

Bibliografische Information der Deutschen Bibliothek

Die Deutsche Bibliothek verzeichnet diese Publikation in der Deutschen Nationalbibliografie; detaillierte bibliografische Daten sind im Internet über <http://dnb.ddb.de> abrufbar.

Titel der französischen Originalausgabe: *Diotime et les lions*

© Actes Sud, 1991

Die Skulptur auf der Titelseite stammt von Henry Bauchau und wurde von Katja Gelbke fotografiert.

Mit freundlicher Genehmigung des Autors.

Wir danken der Französischen Gemeinschaft Belgiens und dem Kultursekretariat Wuppertal des Landes NRW für die freundliche Unterstützung der Drucklegung.



Copyright Shaker Verlag 2006

Alle Rechte, auch das des auszugsweisen Nachdruckes, der auszugsweisen oder vollständigen Wiedergabe, der Speicherung in Datenverarbeitungsanlagen und der Übersetzung, vorbehalten.

Printed in Germany.

ISBN-10: 3-8322-4518-9

ISBN-13: 978-8322-4518-4

ISSN 1861-1621

Shaker Verlag GmbH • Postfach 101818 • 52018 Aachen

Telefon: 02407 / 95 96 - 0 • Telefax: 02407 / 95 96 - 9

Internet: www.shaker.de • eMail: info@shaker.de

INHALT

ANNE BEGENAT-NEUSCHÄFER

VORBEMERKUNG 9

EINLEITUNG 11

HENRY BAUCHAU

DIOTIMA UND DIE LÖWEN 19

OKOU DAGOU

AMPUTATIONEN ODER GESCHICHTE
EINER TRENNUNG 69

ANHANG

I. ZU LEBEN UND WERK HENRY BAUCHAUS 121

II. WERKE VON HENRY BAUCHAU 125

III. DIE AACHENER ÜBERSETZER-
WERKSTATT: 129

EIN SELBSTPORTRAIT

IV. DAS ZENTRUM FÜR FRANZÖSISCHE
SPRACHE UND 135

LITERATUR BELGIENS

AN DER RWTH AACHEN

V. BISHER IN DER REIHE 137

FRANKOPHONE ERZÄHLER DER
GEGENWART BEIM SHAKER VERLAG,
AACHEN ERSCIENEN